

# 感悟大学精神 凝聚奋进力量

## 用美丽的法语讲述古老的中医

国际教育学院

在中医药大学，用法语为外籍学生讲授中医藏象学说，这节课怎么上？我校国际教育学院就有一支专业的中医法语翻译团队，将课堂上教师引经据典、循序渐进的讲解用法语精准呈现，帮助师生沟通互动，跨越语言障碍。国际教育学院“教师+翻译”组合上课的特殊模式，蕴含着创新、开放、包容、共享理念，成为大学精神的延伸和扩展。

### 法语中医教学起源

20 世纪 70 年代，受世界卫生组织委托，我国成立了三个“国际针灸培训中心”（简称“国针班”），分别设在北京（中国中医科学院）、上海（上海中医药大学，现上海中医药大学）、南京（南京中医学院，现南京中医药大学），是国家指定的面向海外进修生的中医专业培训机构。自此，我校国际教育学院拉开了序幕。1975 年，世界卫生组织推荐了 22 名非洲国家医生来我校进修中医，我校的法语中医学教学随之开启。迄今为止，法语翻译团队所参与的中医培训已连续开展了 48 年。这项工作的长期顺利开展，得益于我校对法语中医学教学的坚持，以及这支法语翻译团队的不懈努力。从第一代的“50 后”翻译，到我外国语院培养的“60 后”法语硕士，再到如今“80 后”“90 后”曾赴法国留学的海归硕士，我校法语中医学教学在一代代翻译的接力下薪火相传，历久弥新。

### 法语中医教学的特殊性

法语是应用最为广泛的语种之一，然而说法语和用法语准确诠释中医，两者难度相差甚远。理法方药、千流万注、标本根结、神魂魄意志与五脏的联系等，这些内容内涵外延丰富，体现了中医独特的思维模式和哲学文化背景，即使使用汉语教学亦属不易。翻译虽非主导教学的专业课教师，但也要充分理解课程内容才能转化语言体系进行准确表达，“输入—输出”要求无缝衔接，全程精神高度集中，翻译理解和传达的准确度，影响到学生的领悟程度，因此翻译在课堂中起到了举足轻重的作用。学校法语翻译团队的历代成员均毕业于法语专业，有着扎实的语言功底。入职的前几年，她们潜心学习中医，并在翻译实践中理解、感悟中医，迅速成长为能够胜任中医法语翻译工作的复合型专业人才。

法语在我校并不是主流学科、主流语种，在国内中医药界，我校法语翻译团队甚至没有同行可以切磋，但在这么小领域里，他们专注投入、锲而不舍，达到了较高水准。对医学翻译敬畏严谨、精益求精，对工作认真、对学生负责是他们的集体共性，展现了大学教师的优秀素养和专业风范。他们正用自己的方式诠释与“大医精诚”的人文思想，“勤奋、仁爱、求实、创新”的校训内涵相融合的大学精神。

我校法语学员多来自欧洲法语国家及加拿大法语区，有在职医生、理疗师、药剂师、护士等，每年 7 月至 8 月，他们来我校学习，每年暑期都是法语中医培训的高峰期，数个团组首尾相接延续至 9 月中旬。在此期间，法语翻译团队全程陪伴，不仅承担临床见习理论授课翻译，还为学员解决生活方面困难。这份工作既需要专业知识，又要有对学员的关爱奉献和责任心。每逢接待二三十人的大团，法语翻译团队都会面临人力不足的挑战，因为中医学法语翻译的专业性，在没有后援的情况下，团队成员需顶着盛夏的高温连续工作，这对脑力和体力都提出了很大的挑战。工作量较大时，翻译的年均课时量可达 650 节

课，在他们身上体现了我校教师敬业奉献的职业精神。

### 中医药著作的翻译和慕课制作

如果说理论课堂和临床教学中的翻译主要考验的是口译能力，那么中医学者翻译则对原著的正确解读、书面语言的严谨性及表达能力提出了更高要求。中医学者对中医国际教育具有重要作用，也因中医作为我国的文化名片和独特的卫生资源，有着更大的社会意义。近年来，我校法语翻译团队编译出版的法语版中医著作主要有《中国针灸学》《汉法双解中医名词术语词典》等，团队还发表了 3 篇中医著作法语翻译的相关文章。

随着教学模式的现代化，法语翻译团队于 2020 年至 2022 年间制作了《走近中医》《中医临床病案》等 30 余集法语版慕课，不仅满足了疫情期间在线讲课的需求，还积累了宝贵的可反复使用的教学资源。

### 推动大学与法语国家的中医药合作交流

进入新世纪以来，健康观念及医学模式发生转变，中医日益在法语国家、西医学界得到重视和应用。在国家携手“一带一路”共建国家打造“健康丝绸之路”，推动构建人类卫生健康共同体的背景下，我校与法语国家的校际合作交流、海外中医中心的建设和国际研讨会的举办等使得法语在我校的使用更加多元频繁。

2008 年至 2014 年，在中法两国 2007 年签署的《关于在中医药领域合作的协议》的框架下，两国轮流主办中法中医药合作会议。该会议是两国政府间高级别中医药合作平台，我校法语翻译团队受我国国家中医药管理局邀请承担了所有中方年会的翻译任务。

2016 年至 2023 年，上海中医药大学、上海交通大学医学院、法国里昂大学、加拿大渥太华大学共同签署《三所院校医学人文合作发展框架协议》。基于该协议，我校选派附属医院医生赴法交流学习，每年举办四校合作注入中医内容。八年来，法语翻译团队持续跟踪该项合作，承担课程口译和相关资料笔译工作。

2017 年，上海中医药博物馆首次在法国著名的温泉康养之城艾克斯莱班举办了中医药文化展览，法语翻译团队承担了文博资料及策展、展览期间工作翻译。该展览在法国当地广受好评，得到多家媒体采访报道，我校留学生校友也专程前来观展。

2020 年至 2023 年，我校气功研究所与法国里昂第一大学东部医学院联合开设中医气功健康防病选修课，法语翻译团队参与教学方案设计及线上线下课程建设、翻译。目前，该选修课已经举办到第四期，迄今有 170 余名西医学学生选修。

在我校法语国际教育和交流事业蓬勃发展的半个世纪里，中医法语人在大学精神的感召下鼓舞下精耕传承中医药海外传播事业，不仅承担着各级领导、两院院士、国医大师、终身教授、上海市名中医翻译的任务，更与众多一线教师们搭档完成教学，用专业精神书写我校国际教育史的重要一页，助力中医造福多国人民。

时光荏苒，万象更新，不变的是法语翻译团队对国际教育事业、对中医文化的执着热爱。今天，中医迎来了走向世界的春天，如果把为祖国医学传承传播奋斗的中医人比作一朵朵春天里绽放的鲜花，法语翻译们不是其中最艳丽夺目的，他们静伴于群芳，“俏也不争春，只把春来报”。

（文章类三等奖）



## 我与上中医和中医药

马克思主义学院讲师 郭文良

2010 年是我印象深刻的一年，这一年我的家乡上海成功举办了第 41 届世界博览会，创造了总参观人数与单日参观人数的世界之最，彰显了中华民族伟大复兴的巨大历史成就；这一年也是我正式踏入上海中医药大学校门，成为高校教师的一年。

其实，再早之前，我就与上海中医药大学结下了难舍难分的缘分。我的父母都曾是上海中医药大学的职工（现已退休），小时候我经常出入学校老校区。零陵路 530 号就这样与我的童年交织在一起。犹记得当时校园里的假山、小湖和凉亭，那曾是我最喜欢消磨时间的地方。

也就在那个时候，我对中医有了最初的了解。老校区里陈展的辅人、金针等实物给我留下了深刻的印象，再加上父母不时用中药、针灸、火罐等方式治疗日常小病，让当时的我对中医学心存好奇和向往。然而到了 2003 年，为实施上海市高校布局调整规划，学校整体搬迁至浦东张江高科技园区，位于零陵路的老校区旧貌换新颜，使我与学校的联系中断了。

2010 年，我成功加入上海中医药大学社科院（现马克思主义学院），成为一名思政课教师。于是，我与学校再次结缘。想当年我第一次来到张江校区时甚是惊讶，那一排统一设计的白色教学楼群给我留下了极其深刻的印象。为何一所中医药大学校会有如此新潮的现代化教学楼？这个疑问在我进入学校后得到了解答。

党的十八大以来，习近平总书记在北京出席文化传承发展座谈会时发表了重要讲话，指出：“在五千多年中华文明深厚基础上开辟和发展中国特色社会主义，把马克思主义基本原理同中国具体实际、同中华优秀传统文化相结合是必由之路。”新时代的中医药发展不仅要继续沿着科技化的道路前进，更要与马克思主义紧密结合，从而“让马克思主义成为中国的，中华优秀传统文化成为现代的，让经由‘结合’而形成的新文化成为‘中国式现代化’的文化形态”。我作为上海中医药大学马克思主义学院的一名思政课教师，自当站在理论战线的第一线，响应党和国家的号召，努力工作，积极探索马克思主义与中医药的结合，为实现中华民族伟大复兴贡献力量。

（文章类三等奖）

## 老年人的秋冬调护

李琳

秋冬季节的养生对于所有老年人至关重要，因为寒冷的天气和干燥的空气可能对健康产生一系列挑战。在这个时候，老年人需要特别关注保护身体、防范寒冷、感冒和其他健康问题。

### 老年人秋冬季容易复发的疾病有哪些？

1. 老慢支  
老慢支，也就是慢性支气管炎，在老年人中比较常见。绝大部分老慢支患者在夏天天气温暖时病情会好转，但是一到秋冬，气温变低后，体质较差者就容易发生感染，使老慢支复发。

### 2. 高血压

秋冬季，冷空气会使人体血管收缩，外周血管持续痉挛，血压也会随之升高，血压的突然升高会引发诸多身体不适，如头晕、眼花等。出现此类症状的老年人需要提高警惕，及时就医，请医生调整用药。

### 3. 心脑血管意外

在这个季节，最需要警惕的莫过于心肌梗死、脑卒中等等意外事件的发生。对于有基础性疾病的患者，在这个季节更要注意防范。例如，秋冬季节气温降低，冷空气对动脉血管造成刺激，使动脉收缩痉挛，冠心病患者更易发生心绞痛，要及时做好预防。

### 老年人秋冬季应如何养生？

#### 1. 生活起居

秋冬季节来临，老年人首先要提高御寒意识。上了年纪的人身体状态总体而言不如年轻人，抗寒能力也会下降，所以对于老年人来说，气温降低要及时添加衣物，晚上睡觉时也要盖得厚实一些。在气温比较低的时候，尽量使用取暖设备，以确保在较温暖的环境中活动。通常情况下，对于老年人而言，20℃~24℃是比较舒适的温度。

#### 2. 饮食调养

秋冬季节老年人的饮食调养取决于个体体质。如果食用了一些不适宜自身体质的食材，不仅未必起到调养的效果，还可能伤及身体。例如，体质阴虚湿热者不宜吃羊肉；（下转 2、3 版中缝）

# 上海中医大报

SHANGHAI UNIVERSITY OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE AND PHARMACY BIWEEKLY

中共上海中医药大学委员会主管、主办 《上海中医大报》编辑部出版 主编：朱惠华 第 454 期(总第 894 期) 2023 年 12 月 15 日

国内统一连续出版物号 CN31-0817/(G) 网址:https://www.shutcm.edu.cn 本期四版

## 国家发展改革委区域开放司来校开展中医药融入共建“一带一路”调研

本报讯 12 月 7 日下午，国家发展改革委区域开放司一级巡视员丁杰、国家发展改革委区域开放司丝路处处长刘翔宇、国家中医药管理局国际合作司港澳台处处长陈淑娟就推进中医药高质量融入共建“一带一路”发展规划落实情况来我校实地调研。上海市发展改革委开放经济处处长张丽、上海市卫生健康委相关负责人陪同调研。我校党委副书记、校长季光，副校长杨永清、舒静，国际标准化组织 / 中医药技术委员会 (ISO/TC 249) 主席沈远东等参加调研。

丁杰一行走访我校国际教育学院、上海市中医药国际标准化研究院、上海中医药博物馆，详细了解我校在中医药国际教育、国际化人才培养、中医药国际标准化平台建设、中医药博物馆海外文化传播品牌建设等方面取得的成果，并就我校推动中医药加快融入“一带一路”建设提出具体要求。

我校党委校长办公室、国际交流处和国际教育学院等相关部门负责人陪同调研。（党委校长办公室 国际交流处）

## 加快构建具有中医药特色的“大思政”工作格局 全国中医药高等教育学会学生工作研究会第 27 届年会举办

本报讯 12 月 6 日至 8 日，全国中医药高等教育学会学生工作研究会第 27 届年会在上海召开（如图）。本次大会由上海中医药大学承办。来自全国 26 所高等中医药院校和 3 所特邀院校的校领导，学生工作部（处）、研究生工作部、团委和学院负责人，优秀辅导员、优秀学生工作、学生工作特色项目获得者代表和我校师生代表等 300 余人参会。

6 日晚，学工部长会议及预备会议举行，通报研究会近 5 年重点工作，审议第 27 届年会议程，确定下届年会的承办单位。

7 日上午，大会开幕式举行。上海中医药大学党委书记曹锡康致欢迎辞，希望各高校依托年会平台，集思广益破解难题，群策群力共谋发展，推进大学生思政教育，推进大学生思政教育改革创新实践和我国中医药高等教育事业高质量发展。

上海市教育工作党委副书记、上海市教委副主任倪辉强调，中医药文化是开展思想政治教育的宝贵财富。要发挥中医药文化优势，构建具有中医药特色的“大思政”工作格局，推动高校思政教育高质量发展。

共青团上海市委员会副书记（挂职）唐志宇希望借本届年会加强各地中医药院校共青团工作交流，切实发挥中医青年在健康中国建设中的力量。

全国中医药高等教育学会秘书长、学生工作研究会理事长、北京中医药大学党委副书记张继旺号召各中

医院校打造中医药院校育人共同体，着力构建中医药高校思政育人与学生管理工作新常态。

大会表彰了优秀辅导员、优秀学生干部和年会优秀论文获得者。

围绕“坚守马克思主义‘魂脉’和中华优秀传统文化‘根脉’，推动高校立德树人因事而化、因时而进、因势而新，完善思政工作体系”，北京中医药大学、广东药科大学、甘肃医学院、厦门医学院和广西中医药大学的专家探讨如何打造具有中医药高校特色的

思政教育体系，建立高校教师职业发展体系。

河北中医药大学、江西中医药大学、南京中医药大学和云南中医药大学的专家围绕“实施‘时代新人铸魂工程’，探索育人资源重组，回应数字化时代学生的诉求，实现育人工作精准化”交流探讨。上海中医药大学原党委书记张智强在点评时强调，思政教育要顺应时代发展、社会变化。要精准抓住新场域、新资源与社会主义核心价值观的关联，以实现思政教育

精准化变革，推动高校思政教育高质量发展。会议期间，上海中医药大学、安徽中医药大学、长春中医药大学、山东中医药大学专家分别介绍各学生工作特色。

大会还设立了五个分论坛，参会人员分别围绕“新时代中医药院校学生工作的顶层设计与‘学生工作队伍

能力水平提升”“发挥共青团生力军作用”“辅导员与思政课、专业课教师协同育人机制”“辅导员职业能力提升”展开交流讨论。

本届年会的召开是全国高等中医药院校认真学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想的特色社会主义实践观，为培养担当民族复兴大任的时代新人持续贡献力量。（宗禾）

本报讯 近日，上海中医药大学施杞国医大师、王拥军教授团队研发的调神健骨颗粒、项中中药复方新制剂实现成果转化

“大思政课”品牌。上海市政府重大行政决策咨询专家高德毅作点评，指出高校思政工作体系的建立要着眼于“大思政课”内涵丰富与发展、外延拓展与联结，并提出四点建议。一是思政教育必须与思政课程教学体系融合式发展；二是联动学生工作系统、教育系统和马克思主义学院的功能和结构；三是建设一批思政教育智慧库；四是将学生工作队伍、党建工作队伍、思政教师队伍和业务教师队伍

调神健骨颗粒具有补肾填精、调神健骨的功效，主治抑郁型骨质疏松症。项中中药复方新制剂，作为原成果转化转让给东基（珠海横琴）医药科技有限公司，系列成果转化金额为 11000 万人民币。

骨病评估系统和分期论治体系，系统阐明了老年多脏器慢性病“肾精亏虚”的共病特点，创立了以“肾精系统”“肾骨系统”“肾髓系统”“肾髓骨系统”“肾髓脑系统”为核心的“衰老”防治学思想体系，构建了“肾精亏虚型慢性病”疾病谱，建立了以“益气化痰法”“补肾填精法”“补肾益髓法”为核心的临床规范化方案和指导。在中医药防治慢性筋骨病和老年多脏器慢性病领域作出了原创性贡献。施杞和王拥军先后主持国家重点基础研究发展计划项目、国家重点研发计划“中医药现代化研究”重点专项、国家自然科学基金重点项目、科技部

骨病评估系统和分期论治体系，系统阐明了老年多脏器慢性病“肾精亏虚”的共病特点，创立了以“肾精系统”“肾骨系统”“肾髓系统”“肾髓骨系统”“肾髓脑系统”为核心的“衰老”防治学思想体系，构建了“肾精亏虚型慢性病”疾病谱，建立了以“益气化痰法”“补肾填精法”“补肾益髓法”为核心的临床规范化方案和指导。在中医药防治慢性筋骨病和老年多脏器慢性病领域作出了原创性贡献。施杞和王拥军先后主持国家重点基础研究发展计划项目、国家重点研发计划“中医药现代化研究”重点专项、国家自然科学基金重点项目、科技部

项腰椎疾病、骨质疏松

本报讯 11 月 28 日，龙华医院第二十三届中医科技文化节开幕式暨航头院区启用仪式举行。上海市人大教科文卫委员会主任委员、上海市医师协会会长徐建光，上海市教工工作党委一级巡视员郑锦，上海市卫生健康委副主任陆韬宏，上海市医保局副局长曹俊山，上海市浦东新区区长张娣芳，上海申康医院发展中心副主任王兴鹏，上海中医药大学党委书记曹锡康，党委副书记、纪委书记周斌，浦东新区卫生健康委党委书记、卫生健康委主任白云，航头镇党委书记詹恒、镇长杨弘亮，上海建工五建集团副总裁钱宏，国医大师刘嘉湘、严世芸、施杞及兄弟医院代表出席。龙华医院党政领导班子、上海市名中医参加，开幕式由龙华医院院长陈跃来主持。开幕式上回顾了龙华医院 2023 年精神文明工作。

龙华医院党委书记肖霖宣布中医科技文化节开幕。本届中医科技文化节的主题为“坚定文化自信，坚持守正创新，全面推进医院高质量发展”。

曹锡康表示，值此全面推进公立医院高质量发展，推动中医药传承创新发展新时期，新院区的建成启用，为龙华医院的发展带来了新的历史机遇。他希望医院勇立潮头，鼓足干劲，乘势而上，向建设一流中医医院的目标阔步迈进。

王兴鹏对医院的下阶段发展提三点希望。一是科学布局，提升学科能级和竞争力；二是锐意创新，增强临床科技成果转化能力；三是强化内功，提高管理和服务水平。

张娣芳希望各方以更高站位、更大力度、更实举措共同推进浦东新区中医传承创新发展，为满足人民群众就近享受更加优质、高效、便捷的医疗卫生服务需求，建设健康浦东作出新的更大贡献。

陆韬宏指出，龙华医院要将航头院区打造成为本市乃至全国中医特色鲜明的医疗中心，为国家医学中心创建提供坚实支撑。市卫生健康委将继续加大对中医药事业的投入，不断拓展中医药综合改革的广度和深度。

徐建光表示，龙华医院新院区正式启用，是上海市医疗卫生事业发展的一项重要成果，也是推进健康上海建设的一项重要举措。航头院区将为上海中医药事业发展、健康中国建设作出更大的贡献。

与会领导共同启动装置，上海中医药大学附属龙华医院航头院区正式启用。

龙华医院采用多院区一体化、同质化管理。航头院区坐落于浦东新区航头镇，东至航都路、南至航吉路、北至纬二路，总建筑面积 76550 平方米，计划设置床位 500 张，将依托医院的中医药文化积淀及临床、科研、教学实力，全力打造中医特色鲜明的浦东新区综合性区域医疗中心。三院区将在联动中相互融合、相互赋能，把名医、名科、名药带到航头。

## 龙华医院举行中医科技文化节开幕式暨航头院区启用仪式

（龙华医院）

## 北京中医药大学党委书记王瑶琪一行来校调研

本报讯 11 月 27 日下午，北京中医药大学党委书记王瑶琪、副书记汪庆华率队到我校调研。我校党委书记曹锡康、副校长王拥军及有关职能部门负责人等出席座谈会。

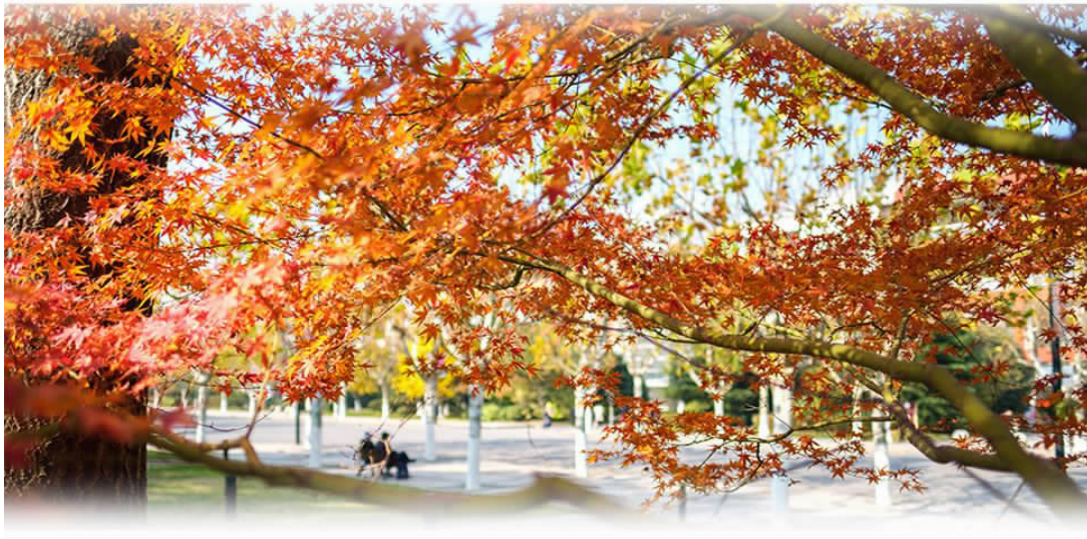
曹锡康代表学校对王瑶琪一行的到访表示热烈欢迎。王拥军围绕学科发展、人才培养、师资队伍建设和科研平台打造、医院高质量发展、成果转化、社会服务、国际交流与合作等方面作介绍。（党委校长办公室）

双方围绕医院高质量发展、干部选培等方面展开深入交流。双方表示，同为中医药高校，接下来要合谋发展、携手共进，着力培养中医药人才，传承发展中医药事业，提升国家医疗卫生水平，为保障人民生命健康及服务国家经济社会发展作出更大贡献。

会后，北京中医药大学来访人员实地考察了曙光医院（东院区）高质量发展、成果转化、社会服务、国际交流与合作等方面作介绍。（党委校长办公室）

## 上海中医药大学施杞国医大师、王拥军教授团队研发的调神健骨颗粒等 6 项中药复方新制剂实现成果转化

重点领域创新团队计划项目、教育部创新团队计划项目、国家中医药传承创新团队计划项目、上海市重中之重研究中心项目、上海市协同创新中心建设项目等。该团队承担了国家重点学科、国家临床重点专科、教育部重点实验室等建设工作，在科学研究过程中注重技术创新和知识产权保护，不断推动原创性研究成果与实际应用转化，促进了中医药事业和中医药产业高质量发展。（产业发展中心 科技处 龙华医院 脊柱病研究所）





## Nature 子刊 Research Highlights 栏目报道光华医院类风湿关节炎研究最新进展

**本报讯** *Nature* 子刊 *Nature Reviews Rheumatology* 的 *Research Highlights* 栏目近日以 *FGF signalling implicated in re-lapsing RA* 为题报道我校附属光华医院在类风湿关节炎领域的一项研究进展。评论认为 FGF10/FGFR1 信号轴是治疗活动性类风湿关节炎极具潜力的靶点,有望为该病的治疗开启新的方向。该研究由光华医院肖连波教授团队、中国科学院上海免疫与感染研究所张晓明研究员团队合作完成,得到国家重点研发计划、上海市自然科学基金、上海市卫生健康委员会基金等资助。

滑膜侵袭导致的关节破坏、僵硬及畸形,是类风湿关节炎疾病治疗的难点。

目前,尽管生物制剂和靶向生物制剂的应用大大减轻了类风湿关节炎的骨破坏进程,但仍然有30%~40%的患者对多种生物制剂反应较差,提示类风湿关节炎疾病发展中存在潜在的且未被重视的通路和靶点,科研人员有必要对这些通路和靶点进行深入探索。成纤维细胞生长因子10(FGF10)属于成纤维细胞生长因子子超家族成员,通过与成纤维细胞生长因子受体(FGFR)结合磷酸化胞内特定酪氨酸残基,启动细胞内信号级联反应,从而介导代谢、组织修复及再生等生物学功能。成纤维细胞生长因子受体1(FGFR1)抑制剂在肿瘤中已被证实具有显著抑制肿瘤侵袭及转移等功能,但在

类风湿关节炎疾病中尚未见报道。

研究团队通过单细胞测序技术结合空间转录组技术对活动期和缓解期类风湿关节炎患者滑膜组织进行转录组测序分析,首次证实 FGF10/FGFR1 信号轴在活动期类风湿关节炎患者衬里层 CD55<sup>+</sup>滑膜细胞高度活化,发现敲降 FGF10 可以显著下调破骨细胞分化因子(RANKL)的表达,抑制破骨细胞的活化,减轻绒毛状滑膜组织侵袭。进一步体内实验证实,FGFR1 抑制剂可以显著改善胶原诱导性关节炎大鼠关节炎症及骨破坏,提示 FGFR1 抑制剂在类风湿关节炎疾病中具有有良好的应用前景。

(光华医院)

## 我校代表团赴摩洛哥慰问援摩医疗队员

**本报讯** 近期,我校党委副书记、副校长朱惠蓉携学校代表团至摩洛哥穆罕默迪亚对我校派驻援摩医疗队(中国援摩医疗队穆罕默迪亚分队)进行慰问,并赴拉巴特拜访中国驻摩洛哥大使馆、上海援摩医疗队总队部。我校医院管理处、国际交流处、国际教育学院相关负责人参加访问。

在中国援摩医疗队穆罕默迪亚分队驻地,代表团赴中国驻摩洛哥大使馆进行访问。中国驻摩洛哥大使马建伟会见了代表团。李昌林充分肯定了穆罕默迪亚分队队员在促进中摩友谊方面作出的贡献。朱惠蓉代表学校感谢大使和大使馆对我校派出的医疗队队员的关心和帮

助。她向队员们提出几点期望:继续秉承和发扬中国援外医疗队精神,以饱满的热情为摩洛哥人民及当地华人提供医疗服务;保重身体,注意安全,把“平安医疗队”建设时刻放在心中;在临床工作的同时,加强政治学习和专业学习,以实际行动写好援外医疗的新篇章。

在上海援摩医疗队队长沙小苹的陪同下,代表团赴中国驻摩洛哥大使馆进行访问。中国驻摩洛哥大使马建伟会见了代表团。李昌林充分肯定了穆罕默迪亚分队队员在促进中摩友谊方面作出的贡献。朱惠蓉代表学校感谢大使和大使馆对我校派出的医疗队队员的关心和帮

## 上海中医药大学国际教育高质量发展研讨会举行

**本报讯** 12月6日下午,上海中医药大学国际教育高质量发展研讨会举行。我校副校长舒静,校级教学督导专家闫晓天、相关学院、临床医学院主要负责人及教师出席研讨会。会议由国际教育学院党支部书记成琳主持。

国际教育学院副院长颜彦从国际学生的教学管理、课程建设、基地建设和国际研究生教学等方面回顾2021—2023学年来华留学教育平稳运行的工作情况和高水平国际教育建设的成果。闫晓天介绍2022—2023学年国际教育督导等情况,指出教师团队教学认真负责,多采用以学生为主的教学方式,将知华友华融入课堂教学,

英语授课教育教学水平显著提高。

参会人员深入探讨国际教育教学发展的策略和思考。针灸推拿学院院长赵琛围绕“传承中医药文化,讲好针灸故事”提出全面提升国际学生教育质量的有效策略。中医学院副院长李海峰以“国际教育中的中医经典教学”为主题介绍我校中医经典“走出去”的发展历程。岳阳临床医学院副院长龙雁介绍岳阳临床医学院在新时代“一带一路”背景下的国际学生临床教学体系构建工作。龙华临床医学院院长处长吴晓莉向与会人员分享对如何在“双一流”视域下推动高质量国际研究生教育的实践与思考。

会议特别表彰了2021—2023年度上海中医药大学对外优秀金牌教师、对外教学优秀教学团队、优秀外籍研究生导师、外籍研究生教育管理先进集体和外籍研究生教育先进个人,并通过视频集锦展示了近三年全英语慕课建设的卓著成果。

舒静在总结讲话中感谢学校各部门、附属医院相关负责人和教师对国际教育教学的全心投入和辛苦付出。她总结了我校近年来取得的国际教育教学成果,表达了学校对国际教育未来的坚定信心,鼓励大家以传承创新为主线,助力中医药“走出去”,做大做强“留学上中医”品牌。(国际教育学院)

## 世界中医药学会联合会标准化建设委员会换届会议暨2023年中医药国际标准化论坛在曙光医院召开

**本报讯** 日前,世界中医药学会联合会标准化建设委员会换届会议暨2023年中医药国际标准化论坛在曙光医院召开。来自中国、澳大利亚、韩国、伊朗、美国、英国、泰国、匈牙利等十多个国家和地区的175位专家参加会议。

世界中医药学会联合会副主席兼秘书长李昱,国际标准化组织/中医药技术委员会(ISO/TC 249)主席沈远东、天津中医药大学副校长郭义、上海市卫生健康委员会中医药服务监督管理处处长刘华、曙光医院院长房敏、副院长高月寿,世界中医药学会联合会学术部主任焦云洞、国际标准化委员会主任王丽丽、标准化建设委员会主任周华,上海市中医药国际标准化研究院常务副院长郑林贻、ISO/TC 249 秘书长、曙光医院临床标准研究室主任桑磊、ISO/TC 249 荷兰代表团团长王梅、新加坡 TCM 和 you 有限公司创始人黄欣杰等受邀出席。

会议为世界中医药学会联合会标准化建设委员会第四届理事会副会长代表、秘书处代表颁证。

房敏表示,世界中医药学会联合会标准化建设委员会不断探索尝试新的工作模式,通过信息化赋能,抓住新机遇,应对新挑战。委员会为国际标准研究领域的研究人员打造了高水平的学术交流平台,使国际标准作为中医药国际贸易市场的准则得到广泛应用,推动了中医药国际标准化事业的高质量发展,为国际标准化的发展事业贡献了中国智慧,作出了中国贡献。

周华表示,第四届理事会将秉承“增进从事中医药标准化建设相关研究的团体、机构、专家学者之间的相互了解与合作,加强世界各国(地区)中医药标准化交流与合作,提高中医药国际化的研究水平,促进中医药国际标准化事业的发展 and 进步”的宗旨,在学会组织建设、学术活动、国际标准制定等多个方面协调发展,作出新的更大贡献。

刘华表示,中医药国际化需要通过国际化的手段来推动中医药的标准化体系建设,以保障中医药在全球推广与应用过程中的安全性、有效性、一致性。上海市卫生健康委员会一直致力于推进中医药的发展,特别是在中医药标准化方面,始终秉持开放的态

态,鼓励创新,支持中医药走向世界。李昱表示,随着三大中医药国际标准化平台落地,上海已初步建成中医药国际标准化高地。曙光医院作为世界中医药学会联合会标准化建设委员会秘书处挂靠单位更已成为中医药标准化建设的先行者。他希望委员会继续发挥专家优势,力争在中医药学术、诊疗技术、药品制备的标准化等方面取得更多突破,通过被更加广泛采用的高水平国际标准,引领中医药高质量发展国际化传播与发展,为构建人类健康命运共同体作出更大贡献。

开幕式后进入学术报告环节,来自国内外中医药专业领域和国际化领域的12位专家学者作精彩报告,内容涵盖中医药标准化、国际化及中医药在世界各国的发展现状。

自2014年起,曙光医院就承担了世界中医药学会联合会标准化建设委员会的秘书处工作。标准化建设委员会第四届理事会将在世界中医药学会联合会的关心和支持下继续为中医药国际标准化事业发展共同努力,以国际标准化建设为抓手,推动中医药走向世界。(曙光医院)

## 2023世界传统医学上海论坛举办

**本报讯** 12月1日,世界传统医学上海论坛在我校举办。在上海市卫生健康委员会和上海市中医药管理局的指导下,本次论坛由上海中医药大学主办、上海市中医药国际标准化研究院和上海中医药大学附属曙光医院共同承办。上海市人大教育科学文化卫生委员会主任委员徐建光、上海中医药大学党委副书记、校长季光,上海市卫生健康委员会副主任张忠,中国科学院院士、上海中医药大学学术委员会主任委员陈凯先出席论坛开幕式。国际标准化组织/中医药技术委员会(ISO/TC 249)主席沈远东担任论坛主席。开幕式由上海市中医药国际标准化研究院常务副院长郑林贻主持。

开幕式上,《世界传统医学历史、现状与未来(英文版)》新书发布仪式举行。主编沈远东回顾该书的编写历程和重要意义。该书分为国内版和海外版,由9个传统医学和疗法领域的具有代表性的权威专家共同参与编写,是世界传统医学上海论坛的重要学术成果,为传统医学的行政管理部门和从业者提供了有益参考,为人类健康和传统医学的全球发展作出了积极贡献。上海科学技术出版社副总编李璐、新加坡世界科技出版公司中国区市场销售总监严民介绍该书国内版和海外版的出版和发行情况。随后,该书前言作者徐建光、主编沈远东、主要作者和参与方共同见证新书的发布。

在论坛报告环节,来自中国、美国、英国、韩国、泰国、伊朗、南非、澳大利亚等8个国家的12位传统和补充医学领域专家学者交流发言,主题涵盖中西医结合康复与工程化、中医药的地位和作用、整合医学、阿育吠陀医学、中国传统医学、泰国传统医学、非洲传统医学、顺势疗法、整脊医学、芳香疗法、自然疗法等。本次论坛吸引境内外逾200人参加。

本次论坛还发布了《世界传统和补充医学在国际标准化领域的合作与发展——上海倡议》。倡议提出,将进一步总结传统和补充医学经验成果,以国际标准化引领传统和补充医学高质量和可持续发展,从而构建适合传统和补充医学自身特点的国际标准体系。该倡议凝聚了传统和补充医学领域专家学者的经验和共识,为世界传统和补充医学国际化的中心和高地。未来,上海将进一步推动传统和补充医学与现代医学的融合,通过科学研究和临床实践,挖掘和传承传统医学的精华,提升更加安全、有效、科学地应用传统医学的水平,并促进传统医学纳入全球各国的卫生保健体系,为保障全人类的健康作出新的贡献。

(上海市中医药国际标准化研究院)

在我校举行,论坛主要围绕医药研发及临床精准用药涉及到的多个领域的 DMPK(药物代谢与药代动力学)问题展开学术交流,推动药物研发与临床应用的创新突破。论坛特设“DMPK 优秀青年学术报告会”,为青年研究人员提供展示与交流的平台。本次论坛推动了 DMPK 领域的学术交流与合作发展,也为进一步加强国际合作与创新奠定了坚实基础。

(交叉科学研究院)

11月29日下午,我校首席教授徐宏喜受邀为百余名医药工作者作“中药产品研发及产学研合作”主题讲座,结合团队研究实例,介绍当前中药创新研究的前沿动态,讲述多年来与海内外多家知名药企开展抗病毒中药新药研究的有趣故事。徐宏喜认为,中药教授应带领团队积极争取负责和参与国家级重大新药创制及创新研究项目,“做有用的研究,讲有趣的故事”,为业界和临床解决实际问题。他还强调了产学研合作对推动中药产业发展的重要作用。

11月23日,由科技人文研究院主办,中医药文化研究与传播中心与李其忠、朱邦贤名老中医学专家团队围绕中医药文化与健康传播提出思考与建议。本次学术研讨关注当下研究热点,探讨技术变革为中医文化传播带来的影响。

12月1日至3日,第七届浦江 DMPK 论坛暨中国药理学会药物代谢专业委员会学科发展研讨会

### 简讯

(上接1、4版中缝) 阳虚阴寒者不宜食用银耳、百合。老年人若要饮食调养,可以先到正规医院请专业的中医师辨识体质,只有选择合适自身体质的食物才能让身体真正得到调养。

**老年人秋冬季运动需要注意什么?**

老年人身体各项机能都会有所下降,关节不如年轻时灵活了,机体反应不如年轻时快了,但老年人还是需要适当运动以保持身体的活力。老年人秋冬季运动要注意以下几点。

1. 避免在早晚做户外运动

早晚是一天中气温较低的时候,此时出门老年人易感受到寒意,而且清晨和夜间空气质量较差,容易引发呼吸道感染,所以不建议老年人在这两个时间段做户外运动。

老年人秋冬季运动的时间应跟着太阳走,上午9点~10点和下午2点~3点是最佳的时间。此时有太阳,温度尚可,而且空气质量也有所改善,较适合老年人运动。

另外,如果天气非常寒冷,建议老年人不要在户外运动,可以在温暖的室内适当锻炼。

2. 避免在餐后立即运动

俗话说:“饭后百步走,活到九十九。”但对于老年人来说,餐后立即运动是不明智之举。因为餐后血液都集中在消化系统,帮助消化食物,大脑供血较少,老年人餐后立即运动可能发生意外。所以,建议老年人餐后稍作休息,1小时后再开始运动。

3. 避免剧烈运动

对于老年人来说,要避免剧烈运动。长跑、打篮球、踢足球、跳有氧操等都不适宜老年人。同时,也不建议老年人进行需要屏气的力量型锻炼,如哑铃杠、杠铃,这些也可能对身体造成伤害。

建议老年人选择舒适的、平缓的,不会引起心率、血压变化过快、过大的运动。散步、打太极拳这一类舒缓的运动更加安全。

老年人在运动的时候也要观察自己的身体反应,如有不适应立即停止运动,并及时就医,以免发生意外。

## 2023年度学校党委系统直属党组织书记抓基层党建工作述职评议会召开

**本报讯** 12月11日,2023年度学校党委系统直属党组织书记抓基层党建工作述职评议会召开。校领导、党委职能部门负责人、直属党组织书记出席。会议由校党委副书记、副校长朱惠蓉主持。

会上,岳阳中西医结合医院党委书记郑利、交叉科学研究院党委书记祝建龙、针灸推拿学院党委书记陈秋生、图书馆党委书记石德刚、科技实验中心党支部书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

校党委书记曹锡康在讲话中指出,各直属党组织要切实贯彻落实新时代党的支部工作书记刘燕、上海中医药博物馆党支

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

部书记李贻,老年所党支部书记郁志华7位直属党组织书记分别围绕履职情况、主要成效、存在问题、下一步工作思路和举措等方面进行现场述职。与会校领导对现场述职进行点评,在肯定工作成效的同时,剖析存在的问题并指明改进的方向。

## 2023年度学校党委系统直属党组织书记抓基层党建工作述职评议会召开

**本报讯** 11月24日下午,我校欧美同学会在校举办上海市欧美同学会(上海市留学人员联合会)上海中医药大学、上海电机学院、临港新片区产教融合沙龙。上海电机学院党委副书记、副院长、分会会长李晓军,临港新片区党工委委员、管委会专职副主任、分会会长苗挺,我校副校长、分会会长王拥军出席并讲话,各分会相关负责人、专家学者参加活动。活动由王拥军主持。

王拥军、李晓军、苗挺从大力弘扬留学报国的光荣传统,思想政治

基础进一步夯实,分会组织结构进一步优化,参谋智囊作用进一步发挥,留学人员新风貌进一步展现,民间外交中医药文化特色进一步彰显等方面介绍各分会建设情况,并就进一步推动优质资源共享,搭建留学人才学习实践交流平台,扩大“朋友圈”、共铸“合作链”提出工作展望。

互动交流环节,各分会成员就深入学习贯彻习近平总书记致欧美同学会成立110周年贺信精神,构建产教深度融合发展新格局,增强高质量发展新动能展开充分讨论。上海电机学院李全峰副教授、曹强博士,我校丁道芳研究员、徐浩副研究员分别围绕“医学可穿戴设备无线供电技术”“康复机器人相关工作”“医工融合的未来”“脊柱病研究所学科建设”等主题进行学术交流。

沙龙前,我校党委书记曹锡康会见上海电机学院、临港新片区分会来访人员。来访人员还参观了上海中医药博物馆。我校博物馆、统战部、党政办等相关人员陪同。

(统战部 欧美同学会)

11月25日,上海市民冬令养生节暨曙光医院菁方养生节活动在浦东拉开帷幕。曙光医院的专家们带来“科普大咖秀”、冬令养生八段锦展示、健康咨询、“海派中医非遗客厅”健康促进服务互动体验”及菁方专题讲座,将科学健康养生知识送到更多市民身边。

经过一天的激烈角逐,我校武术队勇夺金牌15枚、银牌8枚、铜牌3枚,其中高水平武术队获得金牌9枚、银牌6枚、铜牌2枚,普通生武术队获得金牌2枚、银牌1枚。

11月22日,龙华医院上海市南部中医医联体建设年度工作总结暨上海市名中医工作室基层工作站授牌仪式举行。龙华医院与徐汇区卫生健康委签署“徐汇区中医医院临床研修项目”协议,龙华医院将接收徐汇区150位中医医师分批次临床轮训。

11月26日,国医云·上海中医药大学诊所互联网医院邀请学校系统中医内医科专家在苏州举办儿童专场义诊,在切实满足家长们儿童健康咨询需求的同时,加深民众对互联网医院的认识。

12月5日,曙光医院团委为医院针灸科青年医师沈瑞卿过生日举行欢送会。沈瑞卿将作为第十二批中国青年志愿者前往老挝开展为期一年的医疗援助服务,为老挝人民带去安全有效的医疗服务。

11月25日至26日,由高等学校国家级实验教学示范中心联席会、全国药类院校大学生专业技术与实验技能竞赛组委会、教育部药学课程虚拟教研室和中国药科大学共同主办,遵义医科大学承办的第七届全国医药院校药学/中药学专业大学生实验技能展示活动举办。来自全国126所医药院校的700多名师生齐聚遵义参加活动。我校作为高等学校国家级实验教学示范中心联席会药理学学科组组长单位全程参与活动的组织工作。

展示活动中,药学/中药学专业大学生实验技能大赛分为笔试和实验技能两部分。我校学生曾奕量获得大赛特等奖1项,姜鹏辉获一等奖1项。颁奖仪式由高等学校国家级实验教学示范中心联席会药理学

学科组组长、我校中药学院院长张彤主持。活动同期举办了遵义医科大学药学院青年教师成长节教育教学研究论坛及高等学校国家级实验教学示范中心联席会药理学学科组会议。

本次活动获奖体现了我校长期以来对实验教学和大学生实践能力培养的高度重视。前期,在教务处指导下,中药学院面向药学和中药学专业学生开展了校内选拔赛,并成立了竞赛指导小组。中药学院将继续发挥技能竞赛的正面引领作用,积极推进课程建设与教学改革,加强理论与实践的紧密结合,提升专业内涵建设,促进我校实验教学水平

和学生实验技能的提高。(中药学院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

(曙光医院)

## 我校欧美同学会举办产教融合沙龙活动

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)

(统战部 欧美同学会)